



یسوایت ہدایتیت رات Yasuu'iit had'aayeetiit raat

⁰¹ پنت فانت یسوا اودھی آلمے۔ اگواسنای قویب اسگنتہ اداپیپ ہدیہ۔ اقیپرے ہداوے، وھقے گناقیقاوے، ادهیے اقرماوے، بریوہ دھای ائیانیٹ راتیان،

⁰² « سوياھون۔ نات اکرہ ہوی سکتا؟ او آری ہدایتیت یھوک؟» ایدن۔

⁰³ یسوا بریوہ دھای، «اے ہن بریکنتہ قانتہ راتھوکتہ اندے، بیت سویانہیب۔

⁰⁴ یوہتہ او اودھی مسے ایدت اودھی ایمس؟ اگواسنہ تیریتیب اقیب کیے ہن، ولے ادهیو؟» ایدے۔

⁰⁵ اقریوہ ہوی بھلییان «بیت تونہ یوہتہ اگواسنہ بھے نیدی دھای گادقنرنتہ۔ این نیدیک، افلائی «نانہوی امناب کتینہ؟» ائیاد ہون ایدے۔

⁰⁶ «بتوہ ادهیو» نیدی دھای ہن گادقنرنتہ، براہ یوہتہ نیب امنیت، این نیدیک، آری اویئی قیدھون ایدنتہ۔» ایدن۔

⁰⁷ یسوا دھای، «ہین، یوہتہ اوسیت ہدای یھیب کنکن۔» ایدن۔

⁰⁸ یسوا بریوہ دھای، «اے ہن تونہ تسگنیت اب یھیبو سویہ ہوکتہ کادے۔» ایدے۔

اڈراتکناي مٹال

⁰⁹ یسوا اودھی این ایتل دھای ہدیہ، «تک دراتوہ یادیت نوت دھای اکررت ملیہ فودہ دمن یاش ایباپتہ۔

¹⁰ شاوٹے او اکیے دور ایتھوہ، تڈراتی او اکوہ میای ہروای کشیاب امدیتے دھای لفقویہ۔ اڈراتکنا لاکین اکیہ ایتابنتہ یھیبیت، قیسیان۔

¹¹ ملیہ تڈراتے انکونہ مسے ویر کشیہ بریہ دھای لفقویہ۔ اون ہن لاکین اکیہ اوراوت تڈراتیب اقیب ماق وراپت، نات باہیو قیسیان۔

¹² تڈراتے انکونہ تا ہن مسے کشیاب مہیاب دھای لفقویہ۔ اون اکیہ ہن لھنیت ہوی اداپیت، امدیتے بزاب اقدنتہ۔

¹³ تڈراتے انکونہ، «کک سکے؟ اکتین تسکے، واورو وراپیت بریہ دھای اقیق اندے۔ بروہ ہامویسن۔» ایدے۔

¹⁴ لاکین تڈراتیب اقیق بروہ رھیانہوہ، قل ایزویہ دھای اقراندنہ، «اون بروہ کوسامیت ہون کنامہ اندے، اون بروہ ہن ندراکہ امدی اکنایان کوسامنہ۔» امدیادینتہ۔

¹⁵ بروہ ملیہ ادریت، بزاب تڈراتی اقدنتہ۔ تڈراتے انکونہ یھیبو، نان سکے اندے افلائی؟

⁰¹ Yint gaat Yasuu'a oodehay allami. Ukwaasanaay gawiib usakana udaayiib hadiidi. Ifagiiri had'aawwa, whaggi kanaaniigaawwa, idehayi eegrimaawwa, bariyoooh dehaay eeyaniit raatiyaan, «Sooyaahoon! Naat akra hooy saktaa? Aaw aree had'aayeet yhihook?» idiin.

⁰³ Yasuu'a bareeyoooh dehaay, «Ani han bareekna gaana raatihookna andi, beet sooyaanheeb!

⁰⁴ Yuuhanna aaw oodehay misa idiit oodehay iimis? Ukwaasana tibreeteeb eefeeb kiiki han, walla udehayiyu?» idi.

⁰⁵ Ugarooyoooh hooy bhaliyaan «Beet toona Yuuhanna Ukwaasana yhi niyadee dehaay ka'adgirma. Een niyadeek, aflaay «Naanhooy aamanaab kitteena?» eeyaad hoon indi.

⁰⁶ «Batooh udehayiyu» niyadee dehaay han ka'adgirma, baraah Yuuhanna nabiib aamaneenayt, een niyadeek, aree aweeyee geedihoon iyadna.» idiin.

⁰⁷ Yasuu'ii dehaay, «Hinin, Yuuhanna imoostiit had'aay yhiib kinkan.» idiin.

⁰⁸ Yasuu'a bareeyoooh dehaay, «Ani han toona tusakaniyeet aab yhiyeeyu sooya hookna kaadi.» idi.

Udir'aatkinaay mitaal

⁰⁹ Yasuu'a oodehay een eemtal dehaay hadiidiya, «Tak dir'aatooh y'adiit naweet dehaay ikirrt malya gwida daman y'ish iibaabiya.

¹⁰ Shaawti uwaaki door eeyanhoob, tudir'aatii uwaakoooh miyaay harawaay kishiyaab tum'adayti dehaay linguuyiya. Udir'aatkina laakiin ukishiya ithaab'ana yhabiiniit, giigsiyaan.

¹¹ Malya tudir'aati ankwana masi weer kishiya bareeh dehaay linguuya. Oon han laakiin ukishiya ooraawiit tudir'aatiib iifiib maag waraayit, naat baahiiw giigsiyaan.

¹² Tudir'aati ankwana t'a han masi kishiyaab mhayaab dehaay linguuya. Oon ukishiya han lhanayt hooy id'iniit, tum'adaytii barraab igidna.

¹³ Tudir'aati ankwana, «Kak sakani? Akteen tusakaniyi, W'ooru w'areeyaniyeet bareeh dehaay iifdig andi. Barooh haamooyseen.» idi.

¹⁴ Laakiin tudir'aatiib iifiin barooh rhiyaanhoob, gal eeraweet dehaay infaraadna, «Uun baruuh kwasaamiit hoon kinaama indi, oon barooh han nidaarka tum'aday iknaayaan kwasaamni.» imsiyoodaayna.

¹⁵ Barooh malya idirniit, barraab tudir'aatii igidna. Tudir'aati ankwana y'iinihoob, naan saki indi aflaay?

16 بَرُوهُ نَانَ سَكِينِيْبِ سَوِيْهِ هُوَكْنَةُ اَنْدِىْ، اَيْنِ تُدْرِ اَتِيْبِ اِنْفِيْنِ دَارْتِيْتِ، تُدْرِ اَوْ رَبِّ كِنَاسِىْ اِنْدِىْ» اِدِىْ.

16 Baruuhan naan sakiiniyeeb sooyi hookna andi, Een tudir'aatiib eefeen daartiit, tudir'a warib kinaasi indi.» idi.

اودھي اَيْنِ اِبْهَلِىْ اِيْمَسُو، «شُونِ دُوْرَ هَنْ يَتَاكَايِيْتِ تَوْنَاتِىْ» اِدِيْنِ.

Uudehay een ibhali iimsaw, «Tuun door han bit'akaayeet toonaati.» idiin.

17 لَآكِيْنِ يَسُوْ اَبْرِيْهْ اَكْرَابِ اِشْبِيْتِ، «اَفْلَايِ نَامِيَادِ اِكْتِىْبِ اِكْتِيْبِ كَتَبِ اِبْهَلِىْ، «وَاَوْىْ بِيْنِ اِدَارَنَةِ اِرْبِيْبِ، اَوْقُوْ يَكْسِيْنِيْبِ اِكْتِىْ؟» اِدِيْنِ.

17 Laakiin Yasuu'a bareeh akraab ishbibt, «Aflaay naamiyaad ikati iktabeeb katab ibhali, «W'awi been id'aarana iribneeb, oogaw yaksiiniib ikati?» idiin.

18 اَوْنِ وَاَوْيْ دِهَآيِ تُبِيْنِيْبِ اَوْتَكْ كَتَامِيْنِيْ، اَوْنِ وَاَوْىْ كِهِيْ تُبِيْنِيْبِ اَوْتَكْ اَرِيْ هُوَقِيْنِيْ» اِدِىْ.

18 Oon w'away dehaay dhibiiniib uutak kat'amiini, uun w'awi kehii dhibiiniyeeb ootak aree huugiini.» idi.

19 بِيْنِ اَوْدُوْرِ اَوَكْنَةُ اِقْفِيْرِيْةِ هَدَاوَةِ، وَهَوَّىْ كَنَآيِقَاوَةِ، اَنْ اَمْتَلِ بَرِيْوُوهْ دِهَآيِ اَتِيْوُ دِيَابِ اِيَكْتِيْنِيْتِ تَوْنَةُ اِكْتِهَوْبِ، بَرُوْهُ يَلِيَكْنِيْتِ تَوْنَةُ يِهَرُوْنَةِ. لَآكِيْنِ اَوْدُهَيِ اِرْكُوِيْنِ.

19 Been oodoor ookina ifagiiiriya had'aawwa, whaggi kanaaniigaawwa, aan aamtal bareeyooh dehaay attiyoodya ab iiktiineet toona ikannahoob, barooh y'ibikneet toona yhiriwna. Laakiin oodehay irkwiin.

قَيْسَرِىْ دِهَآيِ مَهْلَقَابِ اَوْكُوْسُوِيْ

Gaysari dehaay mhallagaab ookwisuuy

20 بَرَاهِ يَسُوْ اَكْرَابِ اِقْوَادِنَةِ، بَهْلِيْبِيْبِ اِيَكْتِيْتِ وَهَآكِمِ سُوْدِيْرُوِيْتِ يِهَرُوْنِيْتِ، بَرُوْهُ اِيَقْوَادِ دِهَيِ دَايْدَةُ مَسْلَمِيْنِ هُوِيْ يَكْسِيَانِ.

20 Baraah Yasuu'a akraab igw'adna, bhaliyeeb abiktiit whaakim soodirooyt yhiriwnayt, barooh iigw'id dehay daayida massalamiin hooy yakisyaaan.

21 اَنْ بَرَاهِ سَكْنَايَانِ، «سَيْدِنَةِ، بَرُوْكَ اَوَسْدِكْ هَيْدِيْتِيْبِيْةِ. اَلْمَتِّيْبِيْةِ، قَالِ تَكْتِىْ مَرْكُوَايِ اَنْوْ هَنْ اَكُوَسْتَايِ اَسْلَلِ اَسْدِكِيْبِ اَلْمَتِّيْبِيْتِ تَوْنَةُ يَكْتِيْنِ.

21 Aan baraah sakanaayaan, «Seedna, baruuk oosdik hadiidtiniya. Allamtiniya, gaal taki mirkwaay anu han Ukwaasanaay usalal usidkiib allamtiniyeeb toona nikteen.

22 اَفْلَايِ قَيْسَرِ اِرْوَمَاْنِيْ تَتَلْبَةُ دِهَآيِ نَفْرَايْتِ تَوْنَةُ هَلَالِ هَنْ كِيْكِيْ؟» اِدِيْنِ.

22 Aflaay Gaysar Iroomaani titilba dehaay nif'r'et tuuna halaal han kiiki?» idiin.

23 يَسُوْ اِبْهَلِىْ نَانَ هَايِ اِسْهَرُوْنِيْبِ اِكْنَتِ، «نَانَ هُوِيْ جَرَّ بَتْنِهَيْبِ؟»

23 Yasuu'a ibhali naan haay isehiriwneeb ikant, «Naan hooy jarrabteenheeb?»

24 اَوْنِ اَدِيْنَارِ رِهْسَانِهَيْبِ. اَنْ اَفِيْرُوْةِ، اَوْسَمُوْةِ اَيْتِ؟» اِدِىْ. بَرَاهِ، «قَيْسَرِيْبِيْةِ» اِدِيْنِ.

24 Oon udiinaar rhisaanaheeb! Aan aafiirwa, uusimwa aaya?» idi. Baraah, «Gaysariiba.» idiin.

25 يَسُوْ، «اَفْلَايِ قَيْسَرِىْ دِهَآيِ، قَيْسَرِيْتِ تَوْنَةُ هِيْنَتِ. اَكُوَسْتَايِ دِهَآيِ، اَكُوَسْتَايْتِ تَوْنَةُ هِيْنَتِ» اِدِىْ.

25 Yasuu'a, «Aflaay Gaysari dehaay, Gaysariit toona hiina! Ukwaasanaay dehaay, Ukwaasanaay toona hiina!» idi.

26 بَرَاهِ اِدِهَآيِ سُوْرِيْ هَايِ يَابِكْنِيْ بَهْلِيْ هُوِيْ مَرِيْتِ اِرْبِنَةِ، بَرَاهِ اِبْهَلِيْبِيْةِ تَقُوْبِيْبِ اَرِيْ اَكْرَابِ اَجْبَمِيَانِ، تِمِ اِكِيْنِ.

26 Baraah idehayi suuri haay y'ibikni bhali hooy miryat iribna, baraah ibhaliya tiguuyiib aree akraab ajjabamiyaan, tim ikeen.

اَوْدُهَيِ وَاَيَايِ يَكْ

Oodehay w'ayaanaay yak

27 سَدُوْكَىْ اِيْدِنَةِ، مَدَّهَنْ وِيْرِ كِيْهَآيِ اِيْدِ دِهَيِ، يَسُوَايِ دِهَآيِ اِيْبَايِيْتِ،

27 Sadduuki iidna, midhhan weer kihaay iid dehay, Yasuu'ii dehaay eeyaniit,

28 «سَيْدِنَةِ، هِيْنِ مُوسَا دِهَوْنِ اِكْتِيْبِ، تَكْ سَنُوْهُ دَارَابِ اَرِ بَاَبْرِيْبِ اِيَاِيْهَوْبِ، سَنُوْهُ وِيْرِ تَنْكَتِ كُوْسَامِيْنِيْ. اَسْنِيْ مَهِيْنِ اَرِ هُوِيْ هَرِّيُوْ» اِدِىْ.

28 «Seedna, hinin Muusaa dehoon iktib, «Tak sanuuh d'iraab ar baabariib iyaayihooob, sanuuh weer tutakat kwasaamiini. Usani mhiin ar hooy harriiw.» idi.

29 بِيْنَتُوِيْ اَسْرَمَةِ سَنَةِ اِيْفِيْنِ. قَالِ بَرِيْسُوْهُ تَنْكَتِ اِدَارِ. بَرُوْهُ اَرِ بَاَبْرِيْ اِيْبِيْةِ.

29 Beentooy asarama sana iifiin. Gaal bareesooh takat id'ir. Baruuhan ar baabarii iyyiya.

30 اَوْسَنْ اَمْلِيْةِ تَنْكَتِ اِدَارَتِ، اَوْنِ هَنْ فَرَايِ اَنْوْ اِيْبِيْةِ.

30 Uusan umalya tutakat id'irt, uun han firaay anu iyyiya.

31 مَسِيْ اَوْسَنْ اَمْهِيْةِ اَرِيْ اِدَارَتِ، فَرَايِ اَنْوْ اِيْبِيْةِ، اِسْنَةُ بِأَسْرَمَةِ كَسَاةِ هُوِيْ اِمْكَتَامَنَةِ. قَالِ هَنْ فَرَايِ اِشَابِ كِيْكِيْ.

31 Masi uusan umhaya aree id'irt, firaay anu iyyiya, isana y'asarama kassaah hooy imkattaamna. Gaal han firaay ishaab kiiki.

32 مَلْيَابِ تَنْكَتِ هَنْ تِيْبِيْةِ.

32 Malyaab tutakat han tiya.

33 اَوَلِيْكَ دَايْبِيْهَوْبِ، بِأَسْرَمَةِ كَسَاةِ بَتُوْهِ اِدَارِ نِيْكَ نَايِيْتُوْهُ تَنْكَتِ اِيَكْتِيْ تَنْدِيْ؟» اِدِيْنِ.

33 Uuyak daayiinihoob, y'asarama kassaah batooh id'irneek naayitooh takat iikti tindi?» idiin.

34 يَسُوْ اَبْرِيْوُوهْ دِهَآيِ، «اَنْ تُدْنِيَاتِيْ اَرِ اِمْدَادِ اِرْبِنَةِ.

34 Yasuu'a bareeyooh dehaay, «Aan tuduniyaati ar imdad'irna.

35 لاكين بَلين اُمْدَهَن اَدائِم اَمير، تُبْتِي اَوْتِك دايِنهَوْب، كيمدَدآرَنَت.

36 بَرَاه شَاوَتِي اِمْلَكِيَت كِيِيِيِن، بَرَاه اُكُوَسَنَاي اَرَة، مَسِي اِيَكِي اَرَة.

37 اَرِي يَأِيَة شَاوَتِي اِيْذَهَنْتِيَت تَوْنَة، مُوسَا هَن اُوَكِنَة هَدِيِيِيَة. وِهِنْدِي اِدِيْلِي اَمْتَل هُوِي اِكِنِيِيَب، اِيْن اِيْمْتَل، بَرُوَه وَاِيْفِي اِبْرَاهِيْمِيَب اُكُوَسَنَة، اُنْبِي اِسْهَاقِيَب اُكُوَسَنَة، اُنْبِي بَاقُوِيَب اُكُوَسَنَة وَلِيَكِيَة.

38 اُكُوَسَنَة اُوْدَهِي وَاِيَانَاي اُنْكَوْنَة اُوْبَهَات كِيَكِي. لَآكِيِن اِذَهَنْيَنَة اُنْكَوْنَة. بَرِيِيُوَه دَهَاي كَسَاه دَهَنْيَنَة.» اِدِي.

39 قَلِي وَهَقِي كَنَاقِيَة، «دَايِيَب تِيِيَة، سِيْدِنَاي.» اِدِيِن.

40 مَلِيَاب بَرَاه يَسُوَا هَاي سَكَنَاقِيِيَنَة دَهَاي لَوَات كِيْتِي.

35 Laakiin baliin umidhhan udaayim imeer, tuyatii uuyak daayiinihoob, kiimdad'aarna.

36 Baraah shaawti imalakeet kiiyiini, baraah Ukwaasanaay ara, masi iyaki ara.

37 Aree y'aya shaawti eedhhanneet toona, Muusaa han uukina hadiidiya. Whindi idibili aamtal hooy ikeeneeb, een eemtal, baruuh W'eefi Ibraahiimiib Ukwaasana, unabi Isehaagiib Ukwaasana, unabi Yaaguubiib Ukwaasana waliikiya.

38 Ukwaasana oodehay w'ayaanaay ankwana oobhaat kiiki. Laakiin idhhaniina Ankwana. Bariyooh dehaay kassaah dhaniiba.» idi.

39 Gali whaggi kanaaniiga, «Daayiib tidiya, Seednaay!» idiin.

40 Malyaab baraah Yasuu'a haay sakanaayiineena dehaay lawaat kitti.

داوودَة اَمْسِيِهْوَة

Daawidwa Umasiihwa

41 يَسُوَا بَرِيَه اَرْتَمِيَايَت، «اَمْسِيَه كَك دَاوُدِي اَوْر اِيْتِيُوْدِي؟»

42 دَاوُد اُوَكِنَة تَهْبِيَاَتِي كِتَابِيَب،
< وَاِيْفِي اُكُوَسَنَة دَهَاي اَمِيْقُوْدُو سَا.

43 يَاشُوِيَنِيَك اِرْقَدَايَنِيَك وَهِي
اُكُوَسِيِيَب اُوَكِيَك اِكْتِيِيَنِيَك.» اِدِيِن.

44 اَفَلَاي دَاوُد اُوَكِنَة اَمْسِيَه وَلِيَكَمِيِيَنِيَك، كَك اَمْسِيَه اَوْرُوَس اِكْتِي؟» اِدِي.

45 يَسُوَا اِكُوْرِيَايِيَه دَهَاي، اُوْدَهِي كَسُوَه سِنَاكِرِي،

46 «اَقْرُوِيُوَك وَهَقِي كَنَاقِيَة بَهْلَكَة اِدَاوْرِيَب اِيْقُوْمَد هَاي هِيْرِيَرِيَن، هُوِي سِيْقَنَة. بَرَاه اُوْدَهِي اَسُوَقِيَب هَامُوِيَسِيِيَنِيَت تَوْنَة اَرِيِيِيَن. اِدِيْنِي قَوَايِيُوَة، اُوَادِيَايِيُوَة، وَهَوَة دَايِيِيَنِيَب اَوْمَهِيَنُوَة، اُدَهِي سُوْرِي اِيَسْتَانِيَت تَوْنَة اَرِيِيِيَن.

47 تِيْمَا اَنْدَة اَبَاب اِكْتِيِيَنِيَاَتِي قَوَايِيَب تَمِيَن، قُوَسِرِيَت سِيْلِيَل هُوِي اِسْقُوْمِيَد اِيْن بَرِيَه وَن كَسَار دَهَاي دِيْبِي اِنْدِي.» اِدِي.

41 Yasuu'a bareeh aratamiyaayt, «Umasiih kak Daawidi oor ittiyoodi?»

42 Daawid uukina tehabayaati kitaabiib, <W'eefi Ukwaasana dehaay umaygwadu s'aa!

43 Y'ashooyeek iragadaayeek whii akwasiyeek ookiik ikatiyeek.» idiin.

44 Aflaay Daawid uukina Umasiih waliikamiiniyeek, kak Umasiih ooroos ikati?» idi.

45 Yasuu'a ikwiriyaatayeek dehaay, uudehay kassuuh sinaakiree,

46 «Ugarooyook whaggi kanaaniiga yhalaka idaawriib eegwimad haay hiireereen, hooy sifanna! Baraah uudehay usuugiib haamooyseeneet toona areeyeen. Idiini gawaayeewwa, iwaadiyaayeewwa, whawa daayiiniyeek oomhiinwa, udehayi suurii eest'aneet toona areeyeen.

47 Teem'a aanda ayaab ikatiineenaati gawaayeek tameen, gwisireet siileel hooy isgwamiid een bareeh win kasaar dehaay dhibi indi.» idi.